

中石化(香港)入油咭

SINOPEC (HK) PETROL CARD

中石化超級汽油
Sino X-power

中石化汽油
Sino power

中石化柴油
Sino Diesel

免費申請「中石化」月結油咭申請表
Free Application For "Sinopec" Monthly pay Petrol card.

無須年費 無須按金 無須合約
Free Year Handling Charge Deposit Unnecessary Unnecessary Sign Contract

1. 填妥及簽署油咭申請表和直接付款授權書（月結形式，每月十三號自動轉賬。）
Completed and signed this Petrol Card Application Form and Direct Debit Authorization Form.
(Direct debit from your bank account for every 13 th of the month)
2. 車輛登記文件副本（牌簿正面）
Copy of Hong Kong Vehicle Registration Document.
3. 住址證明（副本）
Copy of Address proof.
4. 個人申請：身份證(副本)/公司申請：商業登記證、公司註冊證(副本)
Personal application :Copy of H.K. I.D. Card
Company application :Copy of Company BR & CR

* 申請表填妥後，請連同所需文件副本寄回本公司。

When you're after filling this application form, please send to Flying Petroleum LTD.
Thank you.

非燃油類產品均無折扣，敬請留意。

Please note that there are no discount for non-fuel type products.

月結單將於每月3-6號在本公司網站上載 www.flying.hk，如閣下需要郵寄月結單，本公司將會收取服務費。

The Statement will upload at our company website www.flying.hk on 3rd-6th of every month. We will charge the mailing fee, if you need the hard copy of statement.

客戶服務熱線：2440 8020
Customer Services Hotline



飛亞石油有限公司

FLYING PETROLEUM LTD.

(Subsidiary of Flying Group Limited)

www.flying.hk

由昌盛發展有限公司授權銷售

飛亞石油有限公司地址： Flying Petroleum LTD. Address:

屯門海榮路 22 號 屯門中央廣場 東翼 2209 室

Unit 2209, East Wing Tuen Mun Central Square, 22 Hoi Wing Road, Tuen Mun, N.T.

EMAIL: info@flying.hk

FAX: 2625 5505



*支持環保，本申請表可重覆影印多次使用。

飛亞石油有限公司 (中石化) 月結折扣咭申請表

個人申請用 公司申請用 *介紹人名稱/車牌: _____ (需填寫)
 Personal Application Company Application

申請者資料 APPLICANT DATA

申請者名稱(英文) Applicant Name in English		申請者名稱(中文) Applicant Name in Chinese							
香港身份證/商業登記號碼 H.K.I.D. / B.R.No.	職業或行業 Profession or Business	電郵 (此欄必須填寫) E-mail address	保單到期日 (請填寫此欄) Insurance expired date:						
居住地址 (此欄必須填寫) Residential Address									
住宅電話號碼 (此欄必須填寫) Home Telephone No.	流動電話號碼 (此欄必須填寫) Mobile Telephone No.	傳真號碼 Fax No.							
聯絡人姓名(公司申請用) Contact Person		職位 (公司申請用) Title							
聯絡人電話 (公司申請用) Contact Person Tel. No.		聯絡人電郵 (公司申請用) Contact Person E-mail							
本公司專用 Office use only		 <table border="1" style="float: right;"> <tr> <td>CP</td> <td>D.IN</td> </tr> <tr> <td></td> <td>SEMI</td> </tr> <tr> <td></td> <td>FINAL</td> </tr> </table>		CP	D.IN		SEMI		FINAL
CP	D.IN								
	SEMI								
	FINAL								

車牌號碼 Vehicle Registration No.

- | | | |
|----|---|--------|
| 1. | 為提供方便、快捷的服務，本公司的油咭結賬是採用月結形式，而銀行自動轉賬於每月十三號繳賬。此外， | |
| 2. | 油費折扣亦會在月結單中顯示，而月結單將於每月 3-7 號在本公司網站 www.flying.hk 上載。 | |
| 3. | 現在您只需填寫妥的飛亞會油咭申請表，然後連同申請表封面上所註明之文件寄回，申請一經登記，您便可 | |
| 4. | 享用這方便、快捷的服務。 | |
| 5. | 我們衷心希望您能早日成為我們的客戶。 | 200907 |

致：飛亞石油有限公司(“飛亞”)
 本人/本公司保證本人/本公司乃自願提供本人/本公司在本申請表中所須提供的上述資料，而且上述資料在所有方面均屬真實。完整和正確無誤。本人/本公司承認貴公司可拒絕接受本申請而無需向本人/本公司發送任何通知或告知拒絕的理由。本人/本公司亦明白“飛亞”有權隨時更改或取消本申請表所申請之油咭或使用該咭之條件而無需作任何解釋。本人/本公司進一步授權“飛亞”向任何有關方面就本申請表中的任何資料進行核實和/或交換。本人/本公司同意，本人/本公司所提供的資料可構成香港特別行政區法律第 486 章“個人資料(私隱)條例”所定義之“個人資料”。通過交還本申請表，本人/本公司同意，“飛亞”可使用或向任何第三方透露此申請表中所提供的資料及有關本人/本公司的賬戶資料以用於推廣營銷、管理、信貸調查或收取賬款之目的。本人/本公司同意未能如期清付賬款，須負責逾期費用，即按油費金額每月收取 2% 附加費。若本人/本公司未能如期清付賬款，須負責“飛亞”因而向本人/本公司追收欠款時所涉及的法律服務、收賬服務及其它服務的所有合理開支及費用。

To Flying Petroleum Limited (Flying)
 I/We warrant that the above information which I am /we are required to provide in this application is provided voluntarily and is true, comprehensive, correct and complete in all respects. I/We acknowledge that you may refuse to accept this application without giving to me/us any notice or reason therefore. I/We understand that Flying has the power as necessary changes either cancels this request form applies the oil card or uses conditions of this card without any explanation. I/We further authorize Flying to verify any information herein from and/or exchange it with any source. I/We accept that the information which I/we supply may constitute Personal Data as defined in the Personal Data (Privacy) Ordinance Cap.486, Laws of HKSAR. By returning this application form, I/we agree that information provided in this application and information about my/our account may be used or disclosed by Flying to any third party for promotion marketing, administrative, credit checking or account collection purposes. I/We hereby understand to be liable of 2% late charge when payment is failed. If I/We fail to pay any amount to "Flying Petroleum Limited" when due, it may incur legal, collection or other expenses in recovering the amount. I/We will be liable for all reasonable costs and expenses reasonably incurred by "Flying Petroleum Limited".

申請人簽署/公司印鑑 Authorized Signature / Company Chop	日期 Date
---	------------



填寫自動轉賬授權書指引

Filling Indication Sample

My/Our Bank Name and Branch 本人(等)的銀行及分行名稱 (1)→ 恒生銀行 (2)→	Bank No. 銀行號碼	Branch No. 分行號碼	My/Our Account No. 本人(等)的戶口號碼
	0 2 4	5 0 7	1 6 2 3 4 8 8 8 8
#My/Our Name(s) as recorded on Statement/passbook #本人(等)在結單/存摺上所紀錄的名稱 (3)→ LEE KA MING	My/Our Address as recorded on Statement/Passbook 本人(等)在結單/存摺上所紀錄的地址		
+Limit for Each Payment / ★Month ★每次 / 月付款的+限額 *請勿填寫*	Contact Telephone No. 聯絡電話號碼 (4)→ 9546 7828		+Expiry Date (day/month/year) +到期日 (日/月/年) (請勿填寫)
+ My/Our Signature(s) +本人(等)的簽署 (5) 	# Name of Debtor (if other than Account Holder) # 債務人的姓名 (若非戶口持有人) +Debtor's Reference (For company use only) +債務人參考 (此欄由本公司填寫) *請勿填寫*		
For Bank Use Only 以下由銀行填寫	Signature Verified		

*** 此授權書將由本公司交予銀行，如有任何更改請在旁加簽。**

*** Please have a signature near the correct place. The DDA application will send to bank by Flying Petroleum Limited after the Debtor's Reference setting. Thank you!**

- | | |
|----------------|-----------------------|
| 1. 銀行名稱 | Bank Name |
| 2. 戶口號碼 | Account number |
| 3. 戶口名稱 | Account name |
| 4. 聯絡電話 | Contact number |
| 5. 簽署 | Signature |

Direct Debit Authorization 直接付款授權書

Date 日期 / / (day 日 / month 月 / year 年)

Name of party to be credited (The Beneficiary) 收款的一方(受益人) FLYING PETROLEUM LIMITED 飛亞石油有限公司	Bank No. 銀行號碼	Branch No. 分行號碼	Account No. to be credited 戶口號碼											
	0	0	4	5	3	4	8	0	2	0	7	9	2	9

I/We hereby authorize my/our below named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated below.

本人(等)現授權本人(等)的上述銀行, (根據受益人或其往來銀行不時給予本人(等)銀行的指示)自本人(等)的戶口內轉賬予上述受益人。惟每次轉賬金額不得超過以下指定的限額。

I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.

本人(等)同意本人(等)的銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人(等)。

I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).

如因該等轉賬而令本人(等)的戶口出現透支(或令現時的透支增加), 本人(等)願共同及個別承擔全部責任。

I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorized, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorization at any time on one week's written notice.

本人(等)同意如本人(等)的戶口並無足夠款項支付該等授權轉賬, 本人(等)的銀行有權不予轉賬, 且銀行可收取慣常的收費, 並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。

This authorization shall have effect until further notice or until the expiry date written below (whichever shall first occur).

本授權書將繼續生效直至另行通知或直至下列到期日為止(以兩者中最早的日期為準)。

I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

本人(等)同意, 本人(等)取消或更改本授權書的任何通知, 須於取消/更改生效日最少兩個工作天之前交予本人(等)的銀行。

My/Our Bank Name and Branch 本人(等)的銀行及分行名稱	Bank No. 銀行號碼	Branch No. 分行號碼	My/Our Account No. 本人(等)的戶口號碼					
#My/Our Name(s) as recorded on Statement/passbook #本人(等)在結單/存摺上所紀錄的名稱	My/Our Address as recorded on Statement/Passbook 本人(等)在結單/存摺上所紀錄的地址							
+Limit for Each Payment / ★Month ★每次 / 月付款的+限額	Contact Telephone No. 聯絡電話號碼				+Expiry Date (day/month/year) +到期日 (日/月/年)			
+ My/Our Signature(s) +本人(等)的簽署	# Name of Debtor (if other than Account Holder) # 債務人的姓名(若非戶口持有人)							
	+Debtor's Reference (For company use only) +債務人參考(此欄由本公司填寫)							
For Bank Use Only 以下由銀行填寫	Signature Verified							

★ Please delete whichever is not appropriate. ★ 請刪去不適用者。 # Please write in Block Letters. # 請以英文正楷填寫。

***Notes** +附註:

If the amounts of your payments are likely to vary each time, set the **Limit for Each Payment** at the maximum amount you would expect to pay at any one time.

如台灣付款的數額每次可能不相同, 則請將最高者定為每次付款的最高限額。

This Direct Debit Authorization will be cancelled automatically on the date included in the box marked "Expiry Date". If you wish the Direct Debit Authorization to have effect indefinitely (or until cancelled by you) please leave box blank.

本直接付款授權書將於「到期日」一欄中所填寫的日期自動撤銷。如貴戶意欲直接付款授權書無限期有效(或直至貴戶予以撤銷為止), 則請將該欄留空。

Please ensure that you sign the form in the usual way that you would sign on your Bank Account.

請保證貴戶在此授權書內的簽名, 與銀行戶口所簽者完全相同。

In the box marked "Debtor's Reference" enters the identifying reference between yourself and the party to be credited i.e. Student No., Mortgage Agreement No., Rental Agreement No., etc.

在債務人參考欄內, 請將貴戶與受款一方的關係, 略予說明, 例如學生編號、抵押合約號碼等。

If "Limit for Each Payment / ★Month" is not specified, the debtor's bank will set the limit as "unlimited".

如「每次 / 月付款的限額」一欄未有填上, 債務銀行會將轉賬限額設定為「不設上限」。

*** 以上之授權書將由本公司交予銀行, 如有任何更改請在旁加簽。**

請參考下列銀行編號:

- | | | | |
|----------|----------|-----------|----------|
| 003 渣打 | 004 匯豐 | 024 恆生 | 006 花旗 |
| 016 星辰 | 015 東亞 | 011 美國運通 | 009 美國 |
| 025 上海商業 | 018 嘉華 | 029 華比富通 | 020 永隆 |
| 043 南洋商業 | 007 大通 | 041 廖創興 | 027 交通 |
| 028 香港商業 | 040 大新 | 021 豐明 | 035 永亨 |
| 039 集友 | 052 海外信託 | 049 盤谷 | 072 中國工商 |
| 073 中國建設 | 128 富邦 | 017 第一太平洋 | 247 大眾 |

中銀集團(香港)

- | | | | |
|--------|----------|----------|----------|
| 012 中國 | 030 金城 | 019 廣東省 | 026 中南 |
| 014 鹽業 | 036 浙江興業 | 033 國華商業 | 064 華僑商業 |
| 070 寶生 | 031 新華 | | |

電話/Tel:24408020 傳真/Fax:26255505



飛亞石油有限公司
FLYING PETROLEUM LIMITED

(Subsidiary of Flying Group Limited)

Rm 15B, Best-O-Best Comm'l Centre, 32-36 Ferry Street, Kln.

www.flying.hk

FLYING PETROLEUM LIMITED

Freepost No. 91

Unit 2209, 22/F

East Wing Tuen Mun Central Square,

22 Hoi Wing Road,

Tuen Mun New Territories

NO POSTAGE
 STAMP
 NECESSARY IF
 POSTED IN
 HONG KONG
 如在本港寄
 件免貼上郵票